

Ndandihleli

Traditional isiXhosa Love Song

Arranged by Charlotte Botha

$\text{♩} = 116$
unis. mf

Soprano Alto

Nda-ndi-hle - li e-mya me - ni. Nda-ndi-ci -

Tenor Bass

mf

Nda-ndi- hle - li e- mya-me - ni.

6 (Begin movement)

nga u - la - vi wam. Nda-ndi- hle - li e-mya- me -

Nda-ndi - ci - nga u - la - vi wam. Nda-ndi- hle - li

12

-ni. Nda-ndi - ci - nga u - la - vi wam. Nda -

e - mya - me - ni. Nda-ndi - ci - nga u - la - vi

* There is a subtle slide on the syllables Ndandihleli, emyameni, ndandicinga, and Ndazula.

** The letter "c" indicates one of the three clicks in isiXhosa. To produce this click, pull the tip of the tongue away from the back of the upper front teeth — often written as "tak, tak, tak."

MOVEMENT:

The energy of this love song lies in the counterpoint between the voices and the sound of the singers' feet in a polyrhythmic dance that superimposes 3/4 and 6/8. The steps should be small, and executed in a continuous smooth flow. The movement begins at measure 10 and ends in measure 106.

For every measure, move in the following pattern in 3/4 time:

Start with the feet hip-width apart and aligned. Hands are relaxed and open, slightly away from the body, at the height of the navel, with palms facing downward.

BEAT ONE: Step slightly forward with right foot -- not more than half the length of your foot. Your left heel should leave the ground, but your toes should barely leave the floor. Your step should be audible.

BEAT TWO: Shift your weight so that your left foot is placed flat on the floor again. While this step must be audible, it is less emphasized than the steps you take with your right foot.

BEAT TWO AND: Place the right foot beside the left. Your left heel should leave the ground, but your toes should barely leave the floor. Your step should be audible.

BEAT THREE: Shift your weight so that your left foot is placed flat on the floor again. While this step must be audible, it is less emphasized than the steps you take with your right foot.

OPTIONAL DJEMBE PART AVAILABLE: sbmp.com

It is illegal to duplicate this piece by photocopying or any other means.

© Copyright 2022 for ALL COUNTRIES by Santa Barbara Music Publishing, Inc.

Printed in the U.S.A.

1687-3

17 **A**

-zu-la iyo, _____ nda-zu-la iyo iyo iyo. Nda -

wam. Nda-zu-la zu-la zu-la zu-la, nda-zu-la zu-la zu-la

21

-zu-la iyo, _____ nda-zu-la iyo. _____ Nda -

zu-la, nda-zu-la zu-la zu-la zu-la, u-la - vi

For Perusal Only

25

-zu-la iyo, _____ nda-zu-la iyo iyo iyo. Nda -

wam. Nda-zu-la zu-la zu-la zu-la, nda-zu-la zu-la zu-la

29

-zu-la iyo, _____ nda-zu-la iyo. _____

zu-la, nda-zu-la zu-la zu-la zu-la, u-la - vi

B

33 unis. *mp*

Nda-ndi-hle - li e-mya me - ni. Nda-ndi-ci -

wam. Nda-ndi-hle - li em-ya-me - ni.

38

nga u-la - vi wam. Nda-ndi hle - li e-mya-me -

Nda-ndi-ci - nga u-la - vi wam. Nda-ndi-hle - li

For Perusal Only

44

-ni. Nda-ndi-ci - nga u-la - vi wam. Nda -

em-ya-me - ni. Nda-ndi-ci - nga u-la - vi

C Sopranos & Altos whistle, ululate, and shout encouraging calls: "woza", "haibo", "chesa", "i-ye-i-ye-i-ye-i-ye"

49

-zu-la.

wam. Nda - zu-la zu-la zu-la zu-la, nda - zu-la zu-la zu-la zu-la, nda

54

Nda - zu-la.

zu-la zu-la zu-la zu-la, u - la - vi wam. Nda - zu-la zu-la zu-la

Sopranos and Altos whistle, ululate, and shout encouraging calls:
 "woza", "haibo", "chesa", "i-ye-i-ye-i-ye-i-ye"

59

zu-la, nda - zu-la zu-la zu-la zu-la, nda - zu-la zu-la zu-la zu-la, u-

For Perusal Only

64

Nda - zu-la iyo, nda - zu-la iyo iyo iyo. Nda -

la - vi wam. Nda - zu-la zu-la zu-la zu-la, nda - zu-la zu-la zu-la

69

-zu - la iyo, nda - zu - la iyo. Nda -

zu - la, nda - zu - la zu - la zu - la zu - la, u - la - vi

73

-zu-la iyo, nda-zu-la iyo iyo iyo. Nda -

wam. Nda-zu-la zu-la zu-la zu-la, nda-zu-la zu-la zu-la,

77

-zu-la iyo, nda-zu-la iyo. Nda -

zu-la, nda-zu-la zu-la zu-la zu-la, u-la - vi

E Some singers can whistle, ululate, and shout encouraging calls: "woza", "haloo", "chesa", "i-ye-i-ye-i-ye-i-ye".

81 *ff*

-zu-la iyo, nda-zu-la iyo iyo iyo. Nda -

wam. Nda-zu-la zu-la zu-la zu-la, nda-zu-la zu-la zu-la

85

-zu-la iyo, nda-zu-la iyo. Nda -

zu-la, nda-zu-la zu-la zu-la zu-la, u-la - vi

89

© protection

93

-zu - la iyo, nda - zu - la iyo.

zu - la, nda - zu - la zu - la zu - la zu - la, u - la - vi

F

97 unis.

mf Nda-ndi-hle - li e-mya - me - ni. Nda-ndi - ci - wam.

mf Nda - ndi-hle - li e - mya - me - ni.

102

nga u - la - vi wam. Nda-ndi - hle - li e-mya - me - ni.

Nda-ndi-ci - nga u - la - vi wam. Nda-ndi-hle - li rit. (End movement)

108

ni. Nda-ndi - ci - nga u - la - vi wam, vi wam.

e - mya-me - ni. Nda-ndi - ci - nga u - la - vi wam.